

Produktinformation

Artikel: 2080

Die Bekleidung erfüllt die Bestimmungen der Normen EN ISO 13688 und EN 343. Die Materialien und Komponenten, aus denen diese Schutzkleidung besteht, enthalten keinerlei Inhaltsstoffe in Mengen, die für ihre schädlichen Auswirkungen auf die Gesundheit oder Sicherheit des Benutzers unter den vorhersehbaren Einsatzbedingungen bekannt sind oder dafür im Verdacht stehen. Zeichenerklärung: In dieser Benutzerinformation wird die Nutzung dieser Schutzkleidung erläutert. Der Benutzer dieser Schutzkleidung hat die Benutzeranweisungen sorgfältig zu lesen und sich daran zu halten. Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre zusammen mit jedem Satz Personenschutz-ausrüstung auszuliefern oder sie dem Empfänger zu übergeben. Zu diesem Zweck darf die Broschüre ohne Einschränkungen vervielfältigt werden. Solange Sie sich an diese Anweisungen halten, wird sich diese Schutzkleidung durch eine lange und zuverlässige Nutzlebensdauer auszeichnen. Bei Fragen oder Zweifeln wenden Sie sich bitte an den zuständigen Sicherheitsbeauftragten, ihren Lieferanten oder den Hersteller. Diese Schutzkleidung wurde nach der EU-Vorschrift 2016/425 und den europäischen Normen EN ISO 13688 (veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 31.05.2017) und EN 343 entwickelt. Erklärung der Piktogramme:



EN 343:2019

EN 343:2019, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 19.05.2020
Y = Wasserdurchlässigkeit, beschreibt den Widerstand gegen Wasserdurchlässigkeit von außen. (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)
Y = Wasserdampfbeständigkeit, beschreibt, wie gut der durch Schwitzen erzeugte Wasserdampf zur Oberfläche des Kleidungsstücks transportiert wird. (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)
R = im Regenturm geprüfetes fertiges Kleidungsstück, optional. Falls nicht geprüft: X

Internationale Pflegesymbole:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Zusätzliche Informationen und EU-Konformitätserklärungen unter www.feldtmann.de

Produktinformation

Artikel: 2080

Beklædningsgenstanden overholder EN ISO 13688 og EN 343. Materialerne og komponenterne, der udgør denne beskyttelsesbeklædning, indeholder ikke stoffer som er kendt eller mistænkt for at have skadelige virkninger på brugerens sundhed eller sikkerhed under de forventede brugsbetingelser. Nogle til symbolerne: Denne brugerinformation forklarer brugen af denne beskyttelsesbeklædning. Brugeren af beskyttelsesbeklædningen skal læse og følge bruger instruktionerne nøje. Man er forpligtet til at levere denne informationsbrochure sammen med hvert sæt personligt beskyttelsesudstyr eller udlevere den til modtageren. Til dette formål må brochuren kopieres uden begrænsninger. Så længe disse instruktioner følger, vil denne beskyttelsesbeklædning levere en lang og pålidelig service. I tilfælde af spørgsmål eller tvivl, kontakt venligst den ansvarlige for sikkerheden, din leverandør eller producenten. Denne beskyttelsesbeklædning er designet i overensstemmelse med EU-forordningen 2016/425 og de europæiske standarder EN ISO 13688 (offentliggjort i Den Europæiske Unions officielle tidsskrift den 31.05.2017) og EN 343
Nøgle til piktogrammerne:



EN 343:2019

EN 343:2019, offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 19.05.2020
Y= vandgennemtrængelighed beskriver modstand mod gennemtrængende vand fra ydersiden. (klasserne 1-4, højeste klasse 4)
Y= modstandsdygtighed mod vanddampe beskriver, hvor godt vanddampe, der er opstået ved sved, transporteres til overfladen af beklædningen. (klasserne 1-4, højeste klasse 4)
R = regntårntest (valgfrit). Hvis testet: „R“, hvis ikke testet: „X“

Internationale plejesymboler:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Yderligere information og EU-overensstemmelseserklæringer på: www.feldtmann.de

Product Information

Article: 2080

Ce vêtement est conforme aux normes EN ISO 13688 et EN 343. Les matériaux et les composants intégrés dans ce vêtement de protection ne contiennent pas de substances à des taux connus ou soupçonnés d'avoir des effets nocifs sur la santé ou la sécurité de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisation. Légende des symboles: Ces informations d'utilisation expliquent l'utilisation de ce vêtement de protection. L'utilisateur du vêtement de protection est tenu de lire attentivement les instructions d'utilisation et de s'y tenir. Vous avez l'obligation de transmettre cette brochure d'information avec chaque ensemble d'équipement de protection individuelle ou de la remettre au destinataire. À cet effet, la brochure peut être reproduite sans restriction. Tant que vous suivez ces instructions, ce vêtement de protection vous garantira un service durable et fiable. Si vous avez des questions ou des doutes, veuillez contacter la personne responsable de la sécurité, votre fournisseur ou le fabricant. Ce vêtement de protection est conçu conformément à la réglementation européenne 2016/425 et répond aux normes européennes EN ISO 13688 (publiées au journal officiel de l'Union européenne le 31.05.2017) et EN 343. Légende des symboles:



EN 343:2019

EN 343:2019, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 19.05.2020
Y = Résistance à la pénétration de l'eau venant de l'extérieur, autrement dit niveau d'imperméabilité (classes 1 à 4, classe la plus élevée 4)
Y = Résistance évaporative, c'est-à-dire capacité d'évacuation de la vapeur d'eau créée par la transpiration à la surface du vêtement (classes 1 à 4, classe la plus élevée 4)
R = test de la tour de pluie (facultatif). Si testé: „R“, si non testé: „X“

Symboles d'entretien internationaux :



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Informations complémentaires et déclarations UE de conformité : www.feldtmann.de

Art. 2080

DE

CRAFTLAND
protection

EN 343:2019

Empfohlene maximale kontinuierliche Tragedauer:
Die Jacke erfüllt eine Wasserdampfdurchgangswiderstand der Klasse 1. Die folgende Tabelle erläutert die kontinuierliche Tragedauer in verschiedenen Umgebungstemperaturen für die verschiedenen Klassen.

	Tragedauer in Minuten			
Umgebungstemperatur:	Klasse 1(Ret > 40)	Klasse 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasse 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasse 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	unbegrenzt
20°C	75	250	unbegrenzt	unbegrenzt
15°C	100	unbegrenzt	unbegrenzt	unbegrenzt
10°C	240	unbegrenzt	unbegrenzt	unbegrenzt
5°C	unbegrenzt	unbegrenzt	unbegrenzt	unbegrenzt

Die Werte sind für durchschnittliche physikalische Belastung M = 150 W/m², Typ Man, relative Luftfeuchtigkeit 50% und Windgeschwindigkeit Va= 0,5 m/s. Die maximale Tragedauer kann durch Ventilationsöffnungen und/oder Tragepausen erweitert werden.

Art. 2080

DA

CRAFTLAND
protection

EN 343:2019

Aanbevolen maximale draagtijd:
Dit kledingstuk voldoet aan EN 343:2019 met een klasse 1 voor waterdampweerstand, die een verminderde draagtijd aanbeveelt in relatie tot de buitentemperatuur. Het volgende schema beveelt de maximale constante draagtijd aan voor de verschillende klassen.

	Draagtijd in minuten			
Buitentemperatuur:	Klasse 1(Ret > 40)	Klasse 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasse 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasse 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	zonder beperking
20°C	75	250	zonder beperking	zonder beperking
15°C	100	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking
10°C	240	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking
5°C	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking

De waarden zijn geldig voor een gemiddelde fysieke spanning M = 150 W/m², type man, een relatieve vochtigheid van 50% en een windsnelheid Va= 0,5 m/s. De draagtijd kan worden verlengd als openingen voor de adembaarheid aanwezig zijn en / of rustperiodes worden gebruikt.

Art. 2080

FR

CRAFTLAND
protection

EN 343:2019

Durée de port continu maximale recommandée : La veste présente une résistance à la pénétration de vapeur d'eau de classe 1. Le tableau suivant explique la durée de port continu à différentes températures ambiantes pour les différentes classes.

	Durée de port en minutes			
températures ambiantes:	Class 1(Ret > 40)	Class 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Class 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Class 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	illimitée
20°C	75	250	illimitée	illimitée
15°C	100	illimitée	illimitée	illimitée
10°C	240	illimitée	illimitée	illimitée
5°C	illimitée	illimitée	illimitée	illimitée

Les valeurs correspondent à une sollicitation physique moyenne M = 150 W/m², type Man, humidité relative de l'air 50 % et vitesse du vent Va= 0,5 m/s. La durée de port continu maximale peut être étendue par des ouvertures d'aération et / ou des pauses de port.

Informacje o produkcie

Artykuł: 2080

Odzież jest zgodna z normami EN ISO 13688 i EN 343. Materiały i elementy składające się na tę odzież ochronną nie zawierają żadnych substancji, o których wiadomo lub podejrzewa się, że mają szkodliwy wpływ na zdrowie lub bezpieczeństwo użytkownika w przewidywalnych warunkach użytkowania. Objasnienie symboli: Ta informacja dla użytkownika wyjaśnia sposób używania tej odzieży ochronnej. Użytkownik odzieży ochronnej jest zobowiązany do uważnego przeczytania i przestrzegania instrukcji obsługi. Tę broszurę informacyjną należy dostarczyć wraz z każdym zestawem środków ochrony indywidualnej lub przekazać ją odbiorcy. W tym celu broszurę można powielić bez ograniczeń. Postępowanie zgodnie z tymi instrukcjami zagwarantuje długie i niezawodne korzystanie z odzieży ochronnej. W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo, swoim dostawcą lub producentem. Ta odzież ochronna została zaprojektowana zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425 i normami europejskimi EN ISO 13688 (opublikowanymi w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 31.05.2017) i EN 343. Objasnienia do piktogramów:

Norma EN 343:2019, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 19.05.2020 r.

 Y = przepuszczalność wody dotyczy odporności na przepuszczanie wody z zewnątrz (klasy 1-4, najwyższa 4)
Y = odporność na parę wodną określa, w jakim stopniu para wodna wytworzona w wyniku pocenia się jest przenoszona na powierzchnię odzieży (klasy 1-4, najwyższa 4)
R = test wieży deszczowej (opcjonalnie). Jeśli testowany: „R”, jeśli nie testowany: „X”

Międzynarodowe symbole dot. pielęgnacji:

 HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Dodatkowe informacje i deklaracje zgodności UE na stronie: www.feldtmann.de

Art. 2080




EN 343:2019

PL

Zalecany maksymalny czas noszenia:				
Odzież spełnia wymogi normy EN 343:2019 dla produktów klasy 1 odporności na parę wodną, co oznacza, że czas noszenia powinien zostać ograniczony w zależności od temperatury zewnętrznej. Poniżej przedstawione zostały zalecenia dotyczące maksymalnego ciągłego czasu noszenia dla produktów poszczególnych klas.				
Temperatura zewnętrzna:	Czas noszenia w minutach			
	Klasa 1(Ret > 40)	Klasa 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasa 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasa 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	bez ograniczenia
20°C	75	250	bez ograniczenia	bez ograniczenia
15°C	100	bez ograniczenia	bez ograniczenia	bez ograniczenia
10°C	240	bez ograniczenia	bez ograniczenia	bez ograniczenia
5°C	ilimitée	bez ograniczenia	bez ograniczenia	bez ograniczenia
Podane wartości obowiązują dla średniego obciążenia fizycznego wynoszącego M = 150 W/m², typu mężczyzna, wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru Va= 0,5 m/s. Czas noszenia może zostać przedłużony w razie obecności otworów zapewniających oddychanie i/ lub przerw w noszeniu odzieży.				

Productinformatie

Artikel: **2080**
Het kledingstuk voldoet aan EN ISO 13688 en EN 343. De in deze beschermende kleding gebruikte materialen en componenten bevatten geen substanties waarvan geweten is of vermoed wordt dat die schadelijke kunnen zijn voor de gezondheid of de veiligheid van de gebruiker in de verwachte gebruiksomstandigheden. Uitleg over de symbolen: Deze gebruikersinformatie legt de manier uit waarop dit beschermend kledingstuk moet worden gebruikt. De gebruiker van de beschermende kleding dient de gebruiksinstructies van deze beschermende kleding te lezen en na te leven. U dient deze informatieve brochure samen met elke set van persoonlijke beschermingsmiddelen aan de ontvanger af te leveren of te overhandigen. Dit is de reden waarom de brochure zonder enige beperking mag worden gekopieerd. Zolang u deze instructies volgt, zal dit beschermende kledingstuk lange tijd betrouwbaar dienstdoen. Hebt u vragen of twijfelt u aan iets, neem dan gerust contact op met de verantwoordelijke voor de veiligheid, uw leverancier of de fabrikant. Dit beschermende kledingstuk is ontworpen volgens de EU Verordening 2016/425 en de Europese normen EN ISO 13688 (verschenen in het Publicatieblad van de Europese Unie op 31.05.2017) en EN 343. Uitleg over de pictogrammen:

 **EN 343:2019**, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 19.05.2020
Y = waterdoorlatendheid beschrijft de weerstand tegen waterdoorlatendheid van buitenaf. (klasse 1-4, hoogste klasse 4)
Y = waterdampweerstand beschrijft hoe goed de waterdamp, als gevolg van zweten, naar het oppervlak van het kledingstuk wordt getransporteerd. (klasse 1-4, hoogste klasse 4)
R = regentesttest (optioneel). Indien getest: „R”, indien niet getest: „X”

Internationale zorgsymbolen:

 HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Voor additionele informatie en EU-gelijklvormigheidsattesten, ga naar www.feldtmann.de

Art. 2080




EN 343:2019

NL

Aanbevolen maximale draagtijd:				
Dit kledingstuk voldoet aan EN 343:2019 met een klasse 1 voor waterdampweerstand, die een verminderde draagtijd aanbeveelt in relatie tot de buitentemperatuur. Het volgende schema beveelt de maximale constante draagtijd aan voor de verschillende klassen.				
Buitentemperatuur:	Draagtijd in minuten			
	Klasse 1(Ret > 40)	Klasse 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasse 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasse 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	zonder beperking
20°C	75	250	zonder beperking	zonder beperking
15°C	100	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking
10°C	240	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking
5°C	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking
De waarden zijn geldig voor een gemiddelde fysieke spanning M = 150 W/m², type man, een relatieve vochtigheid van 50% en een windsnelheid Va= 0,5 m/s. De draagtijd kan worden verlengd als openingen voor de adembaarheid aanwezig zijn en/of rustperiodes worden gebruikt.				

Informații despre produs

Articol: **2080**
Articolul respectă cerințele prevăzute în standardele EN ISO 13688 și EN 343. Materialele și elementele care alcătuiesc această îmbrăcăminte de protecție nu conțin substanțe la valori la care este cunoscut faptul că au efecte nocive asupra sănătății sau a siguranței utilizatorului în condițiile previzibile de utilizare sau se suspectează acest lucru. Legenda simbolurilor: Aceste informații ale utilizatorului explică modul de utilizare a articolului de îmbrăcăminte de protecție. Utilizatorul articolului de îmbrăcăminte de protecție trebuie să citească cu atenție și să respecte instrucțiunile de utilizare. Aveți obligația de a furniza această broșură informativă împreună cu fiecare set de echipament individual de protecție sau să îl predați destinatarului. În acest scop, broșura poate fi multiplicată fără limitare. Atât timp cât respectați aceste instrucțiuni, articolul de îmbrăcăminte de protecție va putea fi utilizat cu încredere timp îndelungat. Dacă aveți întrebări sau îndoieli, luați legătura cu persoana responsabilă de siguranță, cu furnizorul dvs. sau cu producătorul. Acest articol de îmbrăcăminte de protecție este proiectat în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 2016/425 și cu standardele europene EN ISO 13688 (publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene la 31.5.2017) și EN 343. Legenda pictogramelor:

 **EN 343:2019**, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 19.05.2020
Y= permeabilitatea la apă descrie rezistența împotriva permeabilității la apă dinspre exterior. (clasele 1-4, clasă maximă 4)
Y= rezistența la vaporii de apă descrie cât de bine sunt transportați vaporii de apă rezultati din procesul de transpirație către suprafața articolului de îmbrăcăminte. (clasele 1-4, clasă maximă 4)
R = testul turnului de ploaie (opțional). Dacă este testat: „R”, dacă nu este testat: „X”

Simboluri internaționale de îngrijire:

 HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Informații suplimentare și declarațiile de conformitate UE disponibile pe site-ul web: www.feldtmann.de

Art. 2080




EN 343:2019

RO

Durată maximă de purtare recomandată:				
Acest articol de îmbrăcăminte îndeplinește cerințele normei EN 343, cu clasa 1 de rezistență la vaporii de apă, care propune un timp de purtare redus, în funcție de temperatura exterioară. Diagrama următoare indică durata maximă de purtare continuă pentru diferitele clase.				
Temperatură exterioară:	Durată de purtare în minute			
	clasă 1(Ret > 40)	clasă 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	clasă 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	clasă 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	fără restricții
20°C	75	250	fără restricții	fără restricții
15°C	100	fără restricții	fără restricții	fără restricții
10°C	240	fără restricții	fără restricții	fără restricții
5°C	fără restricții	fără restricții	fără restricții	fără restricții
Valorile sunt valabile pentru o solicitare fizică medie M = 150 W/m², tip bărbătesc, umiditate relativă 50% și o viteză a vântului Va= 0,5 m/s. Durata de purtare poate fi extinsă dacă există deschideri pentru respirabilitate și/sau perioade de pauză.				

Informācija par produktu

Artikls: 2080

Apģērbs atbilst standartiem EN ISO 13688 un EN 343. Materiāli un sastāvdaļas, kas veido šo aizsargapģērbu, pēc normām nesatur tādas vielas, par kurām ir zināms vai domājams, ka tām varētu būt kaitīga ietekme uz lietotāja veselību vai drošību paredzamos lietošanas apstākļos. Simbolu atšifrējums: Šī informācija lietotājam sniedz paskaidrojumus par aizsargapģērba lietošanu. Aizsargapģērba lietotājam ir tā rūpīgi jāizlasa un jārikojas saskaņā ar šo instrukciju. Jums šī informācijas brošūra jāpiegādā kopā ar katru individuālo aizsardzības līdzekļu komplektu vai jānodod tā saņēmējam. Šādām nolūkam brošūru drīkst pavairot bez ierobežojumiem. Ja rīkosieties saskaņā ar instrukciju, tad aizsargapģērbs kalpos ilgi un garantēs lietotāja drošību. Ja jums rodas jautājumi vai šaubas, lūdzam sazināties ar personu, kura atbild par drošību, ar piegādātāju vai ar ražotāju. Aizsargapģērbs ir izgatavots saskaņā ar ES Regulu 1016/425 un Eiropas standartiem EN ISO 13688 (31.05.2017 publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī) un EN 343.

Piktogramu atšifrējums:



EN 343:2019

EN 343:2019, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 19.05.2020

Y = ūdens caurlaidība apraksta pretestību pret ūdens caurlaidību no ārpuses.
(1.-4. klase, augstākā 4. klase)

Y = ūdens tvaiku pretestība apraksta to, kā svīšanas radītie ūdens tvaiki tiek transportēti uz apģērba virsmu. (1.-4. klase, augstākā 4. klase)

R = lietus torņa tests (pēc izvēles). Ja pārbaudīts: „R“, ja netiek pārbaudīts: „X“

Starptautiskie kopšanas simboli:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Papildu informācija un ES atbilstības deklarācijas: www.feldtmann.de

Art. 2080

LV



EN 343:2019

Ieteicamais maksimālais valkāšanas laiks:				
Šis apģērbs atbilst EN 343 standartā 1. klases prasībām attiecībā uz izturību pret ūdens tvaikiem, kas nozīmē, samazinātu valkāšanas laiku atkarībā no gaisa temperatūras. Šajā diagrammā ir parādīts maksimālais nepārtrauktās valkāšanas laiks dažādām klasēm.				
Gaisa temperatūra:	Valkāšanas laiks minūtēs			
	1. klase (Ret > 40)	2. klase (25< Ret ≤40 mPaW)	3. klase (25< Ret ≤40 mPaW)	4. klase (Ret ≤15mPaW)
25°C	60	105	205	bez ierobežojumiem
20°C	75	250	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem
15°C	100	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem
10°C	240	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem
5°C	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem
Šie rādītāji ir spēkā attiecībā uz vidēju fizisku slodzi M = 150 W/m², vidēji statistisko vīrieti, relatīvo mitrumu 50% un vēja ātrumu Va= 0,5 m/s. Valkāšanas laiku var palielināt, ja apģērbam ir gaisa caurlaidīgas atveres un/vai tiek ievēroti pārtraukumi.				

Gaminio informacija

Prekė: 2080

Drabužiai atitinka EN ISO 13688 ir EN 343. Šių apsauginių drabužių medžiagose ir komponentuose nėra jokių medžiagų, kurios žinomos arba įtariamoms kaip galinčios daryti neigiamą poveikį naudotojo sveikatai arba saugai numatomomis naudojimo sąlygomis. Simbolių paaiškinimai: Šioje naudotojo informacijoje paaiškinama, kaip naudoti šiuos apsauginius drabužius. Apsauginių drabužių naudotojas privalo atidžiai perskaityti ir laikytis naudotojo instrukcijų. Privalote pateikti šią informaciją brošiūrą kartu su kiekvienu asmeninės apsaugos priemonių komplektu arba įteikti ją gavėjui. Šiuo tikslu brošiūrą galima kopijuoti be jokių apribojimų. Šie apsauginiai drabužiai ilgai ir patikimai tarnaus, kol vadovausitės šiomis instrukcijomis. Jei turite klausimų arba kyla abejonų, susisiekitė su asmeniu, atsakingu už saugą, savo tiekėju arba gamintoju. Šie apsauginiai drabužiai pagaminti pagal ES reglamentą 2016/425 ir Europos standartus EN ISO 13688 (paskelbtas oficialiajame Europos Sąjungos leidinyje 2017-05-31) ir EN 343. Piktogramų paaiškinimai:



EN 343:2019

EN 343:2019, 2020 05 19 paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje

Y = vandens pralaidumas apibūdina atsparumą vandens pralaidumui iš išorės. (1-4 klasės, aukščiausia klasė – 4)

Y = atsparumas vandens garams apibūdina, kaip praktikavimo metu susidarantys vandens garai perkeliama į drabužio paviršių. (1-4 klasės, aukščiausia klasė – 4)

R = lietaus bokšto bandymas (neprivaloma). Jei išbandyta: „R“, jei nepatikrinta: „X“

Tarptautiniai priežiūros simboliai:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Papildoma informacija ir ES atitikties deklaracijos pateiktos svetainėje: www.feldtmann.de

Art. 2080

LT



EN 343:2019

Rekomenduojama maksimali dėvėjimo trukmė:				
Šis gaminytis atitinka EN 343:2019 reikalavimus ir 1 klasės atsparumo vandens garams apibrėžti, todėl priklauso mai nauo laiko temperatūros jo dėvėjimo trukmė gali būti trumpesnė. Toliau pateiktoje lentelėje nurodomas maksimali nepertraukiamo dėvėjimo trukmė, taikoma skirtingų klasių gaminiais.				
Lauko temperatūra:	Dėvėjimo trukmė minutėmis			
	1 klasė (Ret > 40)	2 klasė (25< Ret ≤40 mPaW)	3 klasė (25< Ret ≤40 mPaW)	4 klasė (Ret ≤15mPaW)
25°C	60	105	205	apribojimai netaikomi
20°C	75	250	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi
15°C	100	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi
10°C	240	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi
5°C	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi
Vertės galioja esant vidutinei fiziniam krūviui: M = 150 W/m², tipas: vyriškas, santykinė drėgmė: 50 %, vėjo greitis: Va= 0,5 m/s. Dėvėjimo trukmė gali būti ilgesnė, jeigu dėvint gaminytis atsegtas, kad kūnas kvėpuotų, ir (arba) daromos pertraukos.				

Informace o výrobcích

Číslo zboží: 2080

Oděv splňuje požadavky norem EN ISO 13688 a EN 343. Materiály a díly, které tento ochranný oděv tvoří, neobsahují žádné látky v koncentracích, o nichž je známo nebo existuje podezření, že mají škodlivé vlivy na zdraví nebo bezpečnost uživatele při předvidatelných podmínkách použití. Legenda k symbolům: Tyto informace pro uživatele vysvětlují použití tohoto ochranného oděvu. Uživatel ochranného oblečení je povinen pozorně si přečíst a dodržovat pokyny k použití. Je vaší povinností dodat tuto informační brožuru spolu s každou sadou osobních ochranných prostředků nebo ji předat příjemci. Pro tento účel je možné brožuru bez omezení duplikovat. Budete-li tyto pokyny dodržovat, ochranný oděv vám bude dlouho a spolehlivě sloužit. V případě jakýchkoli dotazů nebo pochybností se obraťte na osobu zodpovědnou za bezpečnost, na svého dodavatele nebo na výrobce. Tento ochranný oděv byl navržen v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a evropskými normami EN ISO 13688 (publikováno v úředním věstníku Evropské unie 31. 5. 2017), EN 343 a EN 17353.

Legenda k piktogramům:



EN 343:2019

EN 343:2019 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 19. 5. 2020

Y = propustnost pro vodu popisuje odolnost proti průniku vody zvenčí.
(třídy 1–4, nejvyšší třída 4)

Y = odolnost proti vodní páře popisuje, do jaké míry je do povrchu oděvu přenášena vodní pára vznikající pocením. (třídy 1–4, nejvyšší třída 4)

R = zkouška dešťové věže (volitelné). Při zkoušce: „R“, pokud není zkoušeno: „X“

Mezinárodní symboly pro ošetřování:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Další informace a EU prohlášení o shodě naleznete na stránkách www.feldtmann.de.

Art. 2080

CS



EN 343:2019

Doporučená maximální doba nošení:				
Tento oděv splňuje požadavky normy EN 343:2019, třídy 1 pro odolnost proti vodní páře, z čehož vyplývá kratší doba nošení v závislosti na okolní teplotě. V tabulce jsou uvedeny maximální doby nepřetržitého nošení pro jednotlivé třídy.				
Okolní teplota:	Doba nošení v minutách			
	Třída 1 (Ret > 40)	Třída 2 (25< Ret ≤40 mPaW)	Třída 3 (25< Ret ≤40 mPaW)	Třída 4 (Ret ≤15mPaW)
25°C	60	105	205	bez omezení
20°C	75	250	bez omezení	bez omezení
15°C	100	bez omezení	bez omezení	bez omezení
10°C	240	bez omezení	bez omezení	bez omezení
5°C	bez omezení	bez omezení	bez omezení	bez omezení
Hodnoty platí pro průměrnou fyzickou zátěž M = 150 W/m², typ muž, relativní vlhkost 50 % a rychlost větru Va = 0,5 m/s. Dobu nošení lze prodloužit v případě přítomnosti otvorů zvyšujících prodyšnost a/nebo při použití přestávek.				

Informácie o produkte
Výrobok: 2080

Tento odev spĺňa normy EN ISO 13688 a EN 343. Materiály a komponenty tvoriace tento ochranný odev neobsahujú žiadne látky v množstvách, o ktorých je známe alebo o ktorých sa predpokladá, že majú škodlivé účinky na zdravie alebo bezpečnosť používateľa v predvídateľných podmienkach použitia.
Kľúč k symbolom: Tieto informácie pre používateľa vysvetľujú použitie tohto ochranného odevu. Od používateľa ochranného odevu sa vyžaduje, aby si pozorne prečítal a dodržiaval návod na použitie. Je vašou povinnosťou dodať túto informačnú brožúru spolu s každou správou osobných ochranných prostriedkov alebo ju odovzdať príjemcovi. Na tento účel sa môže brožúra duplikovať bez obmedzenia. Ak budete dodržiavať tieto pokyny, tento ochranný odev vám bude dlho a spoľahlivo slúžiť. V prípade akýchkoľvek otázok alebo pochybností sa obráťte na osobu zodpovednú za bezpečnosť, svojho dodávateľa alebo výrobcu. Tento ochranný odev je navrhnutý v súlade s nariadením EÚ 2016/425 a európskymi normami EN ISO 13688 (uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 31.05.2017) a EN 343.

Kľúč k piktogramom:

EN 343:2019
EN 343:2019, uverejnené v úradnom vestníku Európskej únie 19.05.2020
Y = priepustnosť pre vodu popisuje odolnosť proti priepustnosti pre vodu zvonka. (triedy 1-4, najvyššia trieda 4)
Y = odpor vodnej pary opisuje, ako dobre sa vodná para vytvorená potením dopravuje na povrch odevu. (triedy 1-4, najvyššia trieda 4)
R = skúška zrážkovej veže (voliteľné). Ak sa testuje: „R“, ak sa netestuje: „X“

Medzinárodné symboly starostlivosti:

HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Ďalšie informácie a EÚ vyhlásenia o zhode nájdete na adrese: www.feldtmann.de

Tooteteave
Artikkel: 2080

Rõivas vastab standarditele EN ISO 13688 ja EN 343. Materjalid ja selle kaitseriietuse koostises olevad komponendid ei sisalda ühtegi ainet, mille kogused teadaolevalt või arvatavalt kahjustaksid tervist või kasutaja ohutust ettenähtud kasutustingimustes. Sümbolite vöti: Käesolev kasutaja teave selgitab selle kaitseriietuse kasutamist. Kaitseriietuse kasutaja on kohustatud kasutusjuhendit hoolikalt lugema ja järgima. Teil on kohustus see infovoldik koos iga isikukaitsevahendi komplektiga edastada või saajale üle anda. Selleks võib voldikut ilma piiranguteta paljundada. Seni, kuni järgite käesolevaid juhiseid, pakub see kaitseriietus pikka ja usaldusväärset kaitset. Küsimuste või kahtluste korral pöörduge turvalisuse eest vastutava isiku, tarnija või tootja poole. See kaitseriietus on loodud vastavalt EL määrusele 2016/425 ja Euroopa standarditele EN ISO 13688 (avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 31.05.2017) ja EN 343. Piktogrammide vöti:

EN 343:2019
EN 343:2019, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 19.05.2020
Y= vee läbilaskvus kirjeldab vastupidavust vee läbilaskvusele väljastpoolt. (klassid 1-4, kõrgeim klass on 4)
Y= veeaurukindlus kirjeldab, kui hästi higistamisest tulenev veeaur jõuab riietuse pinnale. (klassid 1-4, kõrgeim klass on 4)
R = vihmatorni katse (valikuline). Katsetamisel: „R“, kui ei katsetata: „X“

Rahvusvahelise hoolduse sümbolid:

HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Lisateave ja EL-i vastavusdeklaratsioonid: www.feldtmann.de

Tuotetiedot
Artikkeli: 2080

Vaatetus on standardien EN ISO 13688 ja EN 343 mukainen. Materiaalit ja komponentit, joista tämä suojavaatetus muodostuu, eivät sisällä mitään aineita sellaisia määriä, joiden tiedetään tai epäillään olevan haitallisia käyttäjän terveydelle tai turvallisuudelle ennakoitavissa olevissa käyttöolosuhteissa.
Kuvakkeiden selitys:
Näissä käyttäjätiedoissa kuvataan suojavaatetuksen käyttö. Suojavaatetuksen käyttäjän on luettava huolellisesti käyttöohjeet ja noudatettava niitä. Tämä esite täytyy toimittaa henkilökohtaisten suojavarusteiden mukana tai luovuttaa ne vastaanottajalle. Tähän tarkoitukseen esitetään voidaan kopioida rajoituksetta. Niin kauan kuin noudatetaan näitä ohjeita, suojavaate toimii pitkään ja luotettavasti. Jos sinulla on kysyttävää tai epäselvyyksiä, ota yhteyttä turvallisuudesta vastaavaan henkilöön, toimittajaan tai tuottajaan. Tämä suojavaate on suunniteltu EU-asetuksen 2016/425 ja EN ISO 13688 mukaisesti (Julkaistu Euroopan unionin virallisessa julkaisussa 31.05.2017) ja EN 343.
Kuvakkeiden selitys:

EN 343:2019
EN 343:2019, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 19.05.2020
Y = veden läpäisevyys kuvaa kestävyyyttä veden läpäisyltä ulkoa päin. (luokat 1–4, korkein luokka 4)
Y = höyryn kestävyys kuvaa, kuinka hyvin hikoilun muodostama vesihöyry kulkeutuu asun pinnalle. (luokat 1–4, korkein luokka 4)
R = sateen tornikoe (valinnainen). Jos testattu: „R“, jos ei testattu: „X“

Kansainväliset symbolit:

HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Lisätietoja ja EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.feldtmann.de

Odporúčaná maximálna doba nosenia:
Tento odev spĺňa normu EN 343:2019 s triedou 1 odolnosti voči vodnej pare, čo naznačuje skrátenú dobu nosenia v závislosti od vonkajšej teploty. Nasledujúca tabuľka naznačuje maximálny čas nepretržitého nosenia pre rôzne triedy.

	Doba nosenia v minútach			
Vonkajšia teplota:	trieda 1(Ret > 40)	trieda 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	trieda 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	trieda 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	bez obmedzenia
20°C	75	250	bez obmedzenia	bez obmedzenia
15°C	100	bez obmedzenia	bez obmedzenia	bez obmedzenia
10°C	240	bez obmedzenia	bez obmedzenia	bez obmedzenia
5°C	bez obmedzenia	bez obmedzenia	bez obmedzenia	bez obmedzenia

Hodnoty platia pre priemernú fyzickú záťaž M = 150 W/m², typ človek, relatívnu vlhkosť 50 % a rýchlosť vetra Va = 0,5 m/s. The doba nosenia sa môže predĺžiť v prípade prítomnosti otvorov pre priedušnosť a/alebo prestávky

Soovitatud maksimaalne kandmisaeg:
See riietus vastab standardile EN 343:2019, veeaurukindluse klass 1, mis viitab vähendatud kandmisajale olenevalt välistemperatuurist. Järgmises tabelis on toodud erinevate klasside maksimaalne pidev kandmisaeg.

	Kandmisaeg minutites			
välistemperatuur:	klass 1 (Ret > 40)	klass 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	klass 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	klass 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	piiranguteta
20°C	75	250	piiranguteta	piiranguteta
15°C	100	piiranguteta	piiranguteta	piiranguteta
10°C	240	piiranguteta	piiranguteta	piiranguteta
5°C	rajoituksetta	piiranguteta	piiranguteta	piiranguteta

Väärtused kehtivad keskmisele füüsilisele koormusele M = 150 W/m², tüübile, suhtelisele niiskusele 50% ja tuulekiirusele Va= 0,5 m/s. Kandmisaega võib pikendada hingavuse jaoks olemasolevate avade ja/või kandmisvaheade korral.

Suositeltu enimmäiskäyttöaika:
Tämä vaate täyttää standardin EN 343:2019 luokan 1 vesihöyryn kestävyysvaatimukset, mikä tarkoittaa lyhyempää käyttöaikaa riippuen ulkolämpötilasta. Seuraavassa taulukossa esitetään suositellut yhtäjaksoiset enimmäiskäyttöajat eri luokille.

	Käyttöaika minuuteissa			
Ulkolämpötila:	Luokka 1 (Ret > 40)	Luokka 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Luokka 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Luokka 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	rajoituksetta
20°C	75	250	rajoituksetta	rajoituksetta
15°C	100	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta
10°C	240	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta
5°C	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta

Annot pätevät kohtalaisessa fyysisessä rasituksessa M = 150 W/m², tyypin mies, suhteellinen kosteus 50 % ja tuulennopeus Va= 0,5 m/s. Käyttöaikaa voi pidentää, jos asussa on hengittävyyttä parantavia aukoja ja/tai pidetään taukoja.